

SPIS TREŚCI

Od Redakcji	7
-------------------	---

Językoznawstwo

Боряна Велчева – <i>Как през XVII век дамаскинарите са превеждали Йоан Златоуст</i> .	9
Małgorzata Korytkowska – <i>O pewnych perspektywach badań języka damaskinów bułgarskich</i>	17
Иван Петров – <i>Изменения синтаксической системы в болгарских дамаскинах</i>	29
Agata Kawecka – <i>Dystrybucja leksemu „един” w wybranych bułgarskich damaskinach</i> . . .	37
Mariola Walczak-Mikołajczakowa – <i>Między normą literacką a uzusem lokalnym (uwagi o języku bułgarskich tekstów katolickich z drugiej połowy XVIII w.)</i>	49
Władysław Kryzia – <i>„Drugi zabytek fryzyński” jako pierwsza słowiańska homilia spisana alfabetem łacińskim (środkii perswazji i forma)</i>	59

Literaturoznawstwo, kultura

Славия Бърлиева – <i>За словата на Григорий Цамблак, произнесени пред събора в Констанц</i>	71
Jan Stradomski – <i>Sztuka oratorska w służbie idei zjednoczenia Kościoła w utworach przedstawicieli hierarchii prawosławnej w I. Rzeczypospolitej</i>	81
Małgorzata Skowronek – <i>Anonimowe „Słowo o aniołach” wg rękopisu 1039 z Biblioteki Narodowej im. św. św. Cyryla i Metodego w Sofii (НБКМ 1039). Geneza, struktura, miejsce w tradycji południowosłowiańskiej</i>	95
Beata Kotyk – <i>Hesychnastyczne pouczenia jeroschimonacha Spirydona Gabrowskiego</i>	105
Георги Минчев – <i>Непознат препис на „Слово на праведния Спаней” в български ръкопис от XVIII в.</i>	115
Дејан Ајдачић – <i>Жанровски аспекти тужбалица - Тужбалице као жанр</i>	119
Zdzisław Darasz – <i>Chorwacka barokowa proza kaznodziejska</i>	127
Grażyna Szwat-Gylybowa – <i>Mnemotechnika Petyra Dynowa</i>	139
Anetta Gajda – <i>Współczesny kaznodzieja wobec odbiorcy. Na przykładzie konferencji ojca Slavko Barbaricia</i>	151
Илия Пачев – <i>Монолитите в романа „Под игото” на Иван Вазов</i>	161
Aldona Szukalska – <i>Oblicze wojny w poetyce onirycznej Miodraga Bulatovicia („Bohater na ośle”) i Tadeusza Nowaka („A jak królem, a jak katem będziesz”)</i>	175

Kronika i recenzje

Agata Kawecka – <i>E. Мирчева, «Недамаскинови слова в новобългарските дамаскини», В. Търново 2002</i>	187
Ivan Petrov – <i>«Преводите през XIV столетие на Балканите», ред. Л. Тасева, София 2004</i>	189
Małgorzata Skowronek – <i>С. Кожухаров, «Проблеми на старобългарската поезия», т. 1, София 2004</i>	192
Andrzej Końtaj – <i>Т. А. Бернитам, «Молодость и символизм переходных обрядов восточных славян: Учение и опыт Церкви в народном христианстве», Санкт-Петербург, 2000</i>	195

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	7
Языковедение	
Боряна Велчева – <i>Как в XVII в. авторы дамаскинов переводили Иоанна Златоуста</i> ..	9
Малгожата Коритковская – <i>О некоторых перспективах изучения языка болгарских дамаскинов</i>	17
Иван Петров – <i>Изменения синтаксической системы в болгарских дамаскинах</i>	29
Агата Кавецка – <i>Дистрибуция лексемы един в избранных болгарских дамаскинах</i> ..	37
Мариола Валчак-Миколайчакова – <i>Между литературной нормой и локальным использованием (заметки о языке болгарских католических текстов второй половины XVIII в.)</i>	49
Владислав Крызя – <i>„Второй фрейзингский памятник” – первая славянская проповедь, написанная латинским алфавитом (средства убеждения и форма)</i>	59
Литературоведение, культура	
Славия Бърлиева – <i>О речи Григория Цамблака перед собором в Констанце</i>	71
Ян Страдомский – <i>Ораторское искусство на службе идеи объединения Церквей в произведениях представителей православной иерархии в Первой Речицко-сполитой</i>	81
Малгожата Сковронек – <i>Анонимное „Слово об ангелах” по рукописи 1039 из Народной библиотеки им. св.св. Кирилла и Мефодия в Софии (НБКМ 1039). Происхождение, структура и место в южнославянской традиции</i>	95
Беата Котик – <i>Исихастические поучения иеросхимонаха Спиридона Габровского</i>	105
Героги Минчев – <i>Неизвестный список „Слова праведного Спанея” в болгарской рукописи XVIII в.</i>	115
Деян Айдачич – <i>Жанровые аспекты тужбалиц – Тужбалицы как жанр</i>	119
Здислав Дараш – <i>Хорватская проповедническая барочная проза</i>	127
Гражина Шват-Гылыбова – <i>Мнемотехника Петра Динова</i>	139
Анетта Гайда – <i>Современный проповедник по отношению к слушателю. На примере конференций отца Славко Барбарича</i>	151
Илия Пачев – <i>Монологи в романе Ивана Вазова „Под игом”</i>	161
Альдона Шукальская – <i>Образ войны в онирической поэтике Миодрага Булатовича („Bohater na ośle”) и Тадеуша Новака („A jak królem, a jak katem będziesz”)</i>	175
Хроника и рецензии	
Агата Кавецка – <i>Е. Мирчева, «Недамаскинови слова в новобългарските дамаскини», В. Търново 2002</i>	187
Иван Петров – <i>«Преводите през XIV столетие на Балканите», ред. Л. Тасева, София 2004</i>	189
Малгожата Сковронек – <i>С. Кожухаров, «Проблеми на старобългарската поезия», т. 1, София 2004</i>	192
Анджей Коллонтай – <i>Т. А. Бернштам, «Молодость и символизм переходных обрядов восточных славян: Учение и опыт Церкви в народном христианстве», Санкт-Петербург, 2000</i>	195